

EL ARTE A TRAVÉS DEL INGLÉS: PINTANDO JUNTOS. un proyecto colaborativo

PATRICIA MENESES DEKKER

Maestra especialista de Inglés y formadora de Metodología Inglesa Primaria y AICLE
Escuela Esteve Barrachina, Sitges
pmeneses@xtec.cat

Todos sabemos que para que un aprendizaje sea efectivo intervienen múltiples factores, entre ellos, uno de los más importantes a la hora de la adquisición de una lengua extranjera es el factor frecuencia. Cuantas más horas de contacto con la lengua, mejores resultados se conseguirán. Incrementando las horas de exposición a la lengua inglesa dentro del horario lectivo facilitaremos la tarea a nuestros alumnos, pero es necesario también que este aprendizaje sea de calidad y se dé en unas buenas condiciones. Por ejemplo, entre muchos de los factores que podríamos mencionar destacamos que...

- Los alumnos tengan un buen modelo lingüístico;
- el espacio de trabajo ayude a crear un ambiente motivador;
- intentemos utilizar actividades relacionadas con sus intereses y con lo que les es más cercano, y
- seamos capaces de conseguir un entorno natural de aprendizaje.

Enseñar inglés a través de diferentes áreas del currículo nos permite dedicar más tiempo al aprendizaje del idioma a todos los niveles y sin plantear problemas a la organización general del horario escolar. El contacto con la lengua extranjera en estas situaciones de “inmersión parcial” no sólo aumenta la cantidad de *input*, sino también la calidad, porque el lenguaje se utiliza para lograr un objetivo específico, potenciando de esta manera un aprendizaje activo y significativo. El aprendizaje de los contenidos académicos de áreas no lingüísticas y de la lengua se realiza simultáneamente.

Teniendo en cuenta la función comunicativa de la lengua, y también de la producción artística, nos encontramos ante dos medios: la expresión del pensamiento y la exploración de ideas. La expresión del pensamiento la verbalizamos y la exploración de ideas la expresamos a través de nuestras creaciones artísticas.

Las actividades manuales y plásticas son una gran ayuda para conseguir integrar los nuevos conceptos en un entorno familiar a través de unas actividades manipulativas y motivadoras. El medio de comunicación de la expresión artística para expresar ideas, pensamientos o sentimientos es el lenguaje visual y por lo tanto tendremos que explorar como crear un contexto natural en el que las activi-

El aprendizaje de áreas curriculares no lingüísticas en una lengua extranjera ayuda a nuestros alumnos a mejorar su competencia lingüística y cognitiva, favoreciendo procesos cognitivos que no se dan en un aprendizaje monolingüe. *Painting Together* es un proyecto artístico que ofrece la oportunidad de trabajar en grupo estimulando la participación, la colaboración y la creatividad.

experiencias ▾



Patricia Meneses Dekker.



Fases del proyecto.

dades verbales se trabajen de forma integrada en el currículo del área de educación artística. Planificando las secuencias didácticas entorno a diferentes artistas y movimientos artísticos podremos crear este tipo de contextos fácilmente.

La Escuela Esteve Barrachina de Sitges (Barcelona) empezó a implementar en el Ciclo Superior de Primaria la enseñanza de La Educación Artística en inglés en el curso 2006/07. Desde entonces hemos seguido adelante con este proyecto *Art through English*.

Painting Together es un ejemplo de secuencia didáctica que promueve el trabajo cooperativo. Este enfoque es una potente estrategia para mejorar las habilidades cognitivas de nuestro alumnado. Trabajar en grupo permite crear múltiples oportunidades para utilizar la lengua directamente relacionada con el contenido con un propósito comunicativo real. El resultado final del proyecto es la creación colaborativa de un paisaje de primavera que aplica los conocimientos previos de la Teoría del Color y diferentes estilos pictóricos. Los estudiantes trabajarán en grupos de cuatro; tendrán que tomar decisiones conjuntas y trabajar en equipo con el objetivo de crear una obra de arte.



Nube de palabras.

VISUALIZACIÓN, BRAINSTORMING Y WORDLE

Antes de iniciar una obra de arte, es importante observar, o en este caso de visualizar, lo que queremos expresar a través de nuestra creación artística. Una actividad intrapersonal como la siguiente puede ayudar a los alumnos a visualizar la primavera. Escuchar la *Primavera* de Vivaldi sentados relajadamente, cerrando los ojos, les traerá a los alumnos recuerdos y vivencias relacionadas con la primavera: las experiencias previas que han tenido; lo que ven; sienten, oyen y huelen cuando piensan en la primavera.

Los alumnos verbalizan lo que han visualizado al mismo tiempo que el profesor escribe en la pizarra todas las aportaciones de los estudiantes: *brainstorming*. Finalmente, a partir de las aportaciones del grupo clase, los alumnos en grupos de cuatro generarán una nube de palabras utilizando en los *netbooks* la aplicación *Wordle*: <http://www.wordle.net/>

CHOOSING & REACHING AGREEMENTS

I like ... / I like the same
 I prefer this one to that one.
 I prefer ... because ...
 We have to agree on ...
 We have to decide which one we like.
 Let's vote
 I agree with you / I don't agree
 Yes, but I think that ...
 I'm not sure.
 I don't mind.

Ejemplo de apoyo lingüístico.

LA ELECCIÓN DE UNA IMAGEN

Para esta sesión de trabajo, los estudiantes tienen como tarea previa a realizar en casa buscar imágenes de primavera (calendarios, revistas, fotos bajadas de Internet, etcétera). Algunos de ellos no se acordarán de buscarlos, por lo que es recomendable tener un buen repertorio en clase y exponer todas las imágenes en un lugar bien visible de fácil acceso en el aula.

Cada grupo tendrá que ponerse de acuerdo sobre la imagen que va a usar para realizar su trabajo. Si queremos que se utilice el inglés durante la toma conjunta de decisiones, debemos proporcionarles un apoyo lingüístico, como *Choosing and reaching agreements*.

Es recomendable dar múltiples opciones, graduando el nivel de dificultad con el fin de hacer frente a la diversidad del alumnado. El papel del profesor es estimular la interacción entre todos los miembros del grupo, ayudando cuando sea necesario.

AMPLIANDO LA IMAGEN

Ahora cada grupo tiene que pensar y planificar la forma de ampliar el paisaje escogido. Se trata de tomar decisiones conjuntas. Es muy importante destacar que son un equipo, y que tienen que llegar a acuerdos y tomar decisiones conjuntas.

Un integrante del grupo recorta la imagen elegida en cuatro partes iguales, cada miembro del grupo pega su parte en su hoja de pintar (tamaño A3), en el lugar correspondiente como indica la imagen.

El profesor de nuevo les proporciona un apoyo lingüístico para que puedan hablar en inglés tanto como les sea posible.

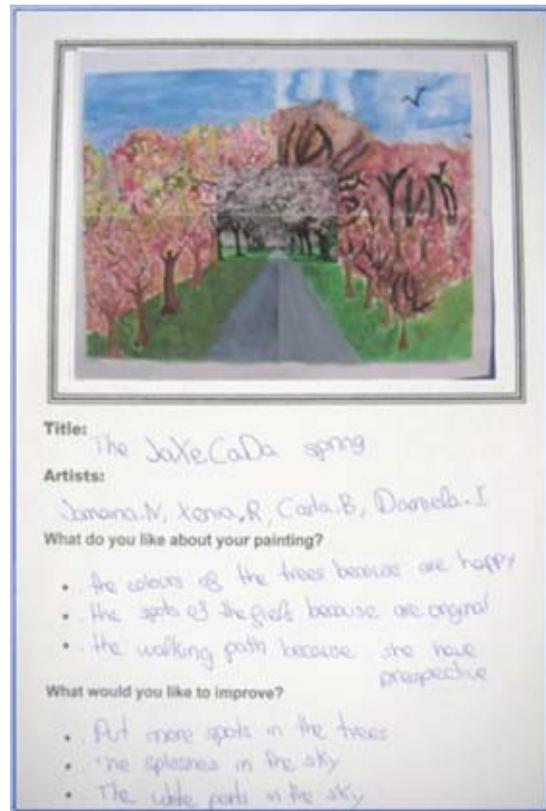
Interactuará con cada grupo utilizando de forma recurrente diferentes estrategias de comunicación: parafrasear la información con nuevas palabras, repetir la información, utilizar elementos visuales que contextualicen el mensaje verbal, etcétera.

Cada miembro del grupo es responsable de una parte de la pintura, pero no está trabajando solo. Al empezar a dibujar, los integrantes del grupo tienen que comprobar de vez en cuando si las partes coincidentes de su obra de arte realmente concuerdan.

Es importante que antes de empezar a dibujar, el profesor recuerde a sus alumnos el concepto de proporcionalidad de un paisaje teniendo en cuenta los tres planos: anterior, medio y posterior o fondo. Para ello hará que los alumnos miren por una de las ventanas del aula y les hará observar el tamaño de los elementos (casas, balcones, calles, montañas, árboles...) que puedan ver y donde están situados unos respecto de los otros.

PINTAMOS

Decidiendo cómo pintar. ¿Qué medios vamos a utilizar, qué estilo, técnica? Activaremos los conocimientos previos del alumnado relacionados con la Teoría del Color y los diferentes estilos de los artistas trabajados, para ello el profesor mostrará obras de arte en las que los alumnos tendrán que identificar las características pictóricas relativas al color, tono, trazo, ecétera. Se les facilitarán los colores primarios, el blanco y el negro, cada grupo decidirá los tonos a aplicar. Tendrán que ir comprobando cómo va evolucionando el trabajo conjuntamente, realizando los cambios que sean necesarios durante el proceso teniendo por objetivo conseguir el mejor resultado posible.



Ejemplo de ficha auto evaluativa.

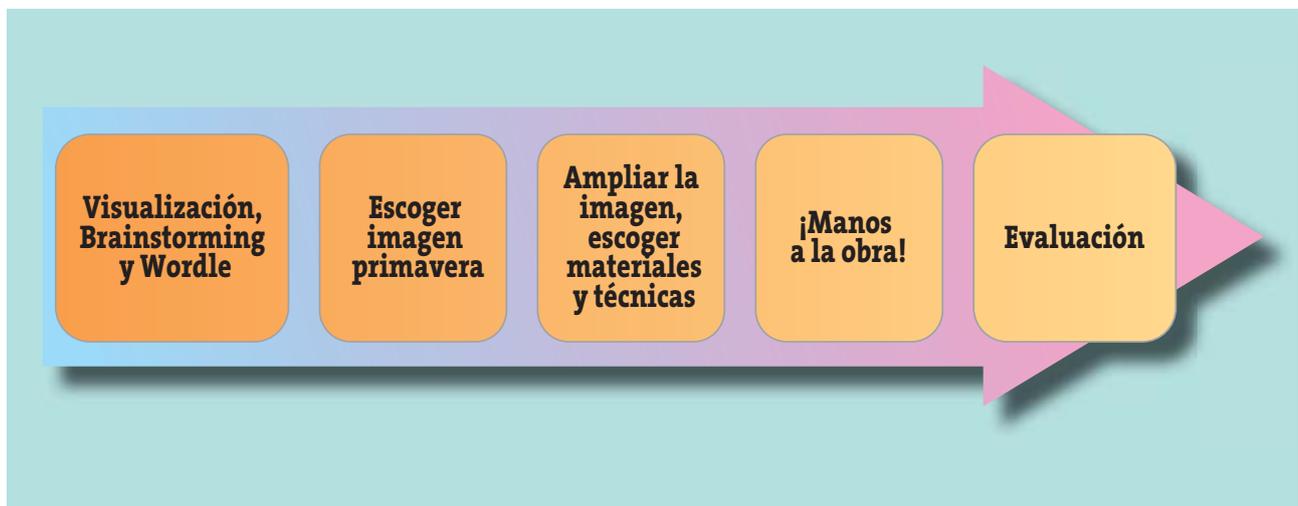
EVALUACIÓN

Una vez que el grupo haya decidido que su obra está acabada, rellenarán una ficha auto evaluativa en la que se hará una reflexión conjunta sobre el resultado final de su trabajo.

Se incidirá en los aspectos positivos y en aquellos que creen que aún se pueden mejorar.

Finalmente las obras se expondrán en los pasillos del centro como si fuera una sala de exposiciones. Visitaremos la exposición y los estudiantes opinaran sobre los cuadros.

Exponer los trabajos finales en lugares visibles del centro es una estrategia altamente motivadora, hace que los alumnos pongan más interés y esfuerzo a la hora de realizarlos.



Ágora de profesores



Crear murales visuales relacionados con el proyecto es importante para que los alumnos puedan familiarizarse con las obras de arte. También es necesario incluir el vocabulario específico que tendremos que utilizar con el fin de que sean capaces de opinar sobre el artista, pinturas, esculturas... y sus propias creaciones artísticas.



Proporcionar suficientes situaciones en las que podamos usar la lengua extranjera verbalmente: comparar obras de arte, movimientos artísticos, artistas, videos, presentaciones en Powerpoint, canciones, historias, mapas conceptuales, clasificar, relacionar...



Dar instrucciones claras acerca de lo que se espera de nuestros alumnos. Aclarar los pasos que deben seguir para cumplir las tareas y los momentos en los que solo pueden utilizar el inglés para comunicarse. Consensuar estas normas.



Procurar que la lengua de comunicación del aula sea el inglés. Para que esto ocurra, debemos facilitar a nuestros alumnos soportes lingüísticos visuales, así fomentaremos la interacción entre los alumnos y con el profesor.



Hacer un uso deliberado y continuo de estrategias didácticas que proporcionan andamiaje al alumnado: apoyos visuales, soportes lingüísticos...



El trabajo cooperativo favorecerá el desarrollo de estrategias de comunicación que nos ayuden a alcanzar los objetivos propuestos. Se da por consiguiente un cambio en el papel del profesorado. Pasa a aplicar modelos de aprendizaje centrados en el alumnado que potencian su autonomía y responsabilidad.

CONCLUSIÓN

Painting Together favorece que alumnos con diferentes niveles en lengua y en arte trabajen juntos y alcancen un resultado del que puedan sentirse orgullosos. También conduce a que la clase valore los trabajos del resto de los compañeros. Estos aspectos no forman parte explícita del currículo de lengua o arte, pero son cruciales en la formación de nuestros alumnos. Enseñamos inglés; enseñamos arte. Pero sobre todo educamos personas para un futuro personal y laboral en el que saber colaborar para lograr un objetivo será un valor en alza. ■

hemos hablado de:

Arte, primaria, AICLE, trabajo colaborativo, creatividad.

Este artículo fue solicitado por PADRES Y MAESTROS en febrero de 2012, revisado y aceptado en noviembre de 2012 para su publicación.

Para saber más

- CALVET, E. (2012). *Teaching Art through English or Teaching English through art?* <http://cockroachesladybugs.blogspot.com.es/2012/01/teaching-art-through-english-or.html> [consultado el 30 de noviembre de 2012].
- Generalitat de Catalunya. Departament d'Ensenyament. *Materiales para la enseñanza y aprendizaje de contenidos no lingüísticos en inglés diseñados por el profesorado catalán en licencia de estudios al Reino Unido.* <http://goo.gl/yFf7k> [consultado el 30 de noviembre de 2012].
- GRUNDY, P., BOCIEK, H., and PARKER, K. (2011). *English Through Art.* Rom-Innsbruck, Austria: Helbling Languages.
- MADDEN, E. (2012). *Learning English through Art.* <http://goo.gl/j03CB> [consultado el 30 de noviembre de 2012].
- MENESES, P. (2012). *Art through English: Painting together.* PPT. <http://goo.gl/BelPF> [consultado el 30 de noviembre de 2012].
- NAVÉS, T., y MUÑOZ, C. (2000). "Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras. Una introducción a AICLE para madres, padres y jóvenes", en MARSH, D., y LANGÉ, G. (eds.). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages.* Jyväskylä: University of Jyväskylä.